

SA-Control

SALDA

WWW.SALDA.LT

[EN] LIMITED WARRANTY COUPON
[DE] GUTSCHEIN DER BESCHRÄNKTEN GARANTIE
[FR] COUPON DE GARANTIE DÉTERMINÉE
[SE] GARANTI
[IT] TAGLIANDO DI GARANZIA LIMITATA
[FI] TAKUUEHDOT
[PL] KUPON OGRANICZONEJ GWARANCJI
[SK] POUKÁŽKA NA OBMEDZENÚ ZÁRUKU
[LT] RIBOTOS GARANTIJOS KUPONAS
[RU] ТАЛОН ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ
[LV] IEROBEŽOTAS GARANTIJAS KARTE
[DK] GARANTI

SERIAL NUMBER

[DE] SERIENNUMMER. [FR] NUMÉRO DE SÉRIE. [SE] SERIENUMMER. [IT] NUMERO SERIALE. [FI] SARJANUMERO. [PL] NUMER SERYJNY. [SK] VÝROBNÉ ČÍSLO. [LT] SERIJOS NUMERIS. [RU] СЕРИЙНЫЙ НОМЕР. [LV] SĒRIJAS NUMURS. [DK] SERIENUMMER.

WARRANTY TERM 24 months*

[DE] Garantie 24 Monate*. [FR] Durée de garantie 24 mois*. [SE] Garantitid 24 månader*. [IT] Termine di garanzia 24 mesi*. [FI] Takuuuika 24 kuukautta*. [PL] Okres gwarancyjny 24 miesiące*. [SK] Záručná doba: 24 mesiacov*. [LT] Garantinis laikotarpis 24 mėnesiai*. [RU] Гарантийный срок – 24 месяца*. [LV] Garantijas laiks 24 mēneši*. [DK] 24 måneders garanti*.

[EN] I received complete package and technical manual of the product ready for usage. I have read warranty terms and conditions and agree with them. [DE] Ich habe den ganzen gebrauchsbereiten Produktsatz und die Gebrauchsanweisung Garantie. Die Garantiebestimmungen sind mir bekannt und ich bin mit ihnen einverstanden. [FR] J'ai reçu l'ensemble du produit en bon état et la notice d'utilisation. J'ai pris connaissance des conditions de garantie et je les approuve. [SE] Jag har mottagit komplett paket och teknisk manual för produkten färdig för att användas. Jag har läst garantivillkoren och godkänner dem. [IT] Ho ricevuto la confezione completa del prodotto pronto per l'uso ed il relativo manuale tecnico. Ho letto e accetto i termini e le condizioni di garanzia. [FI] Vastaanotin käyttövalmiin tuotteen täydellisen pakkauksen ja teknisen käsikirjan. Olen lukenut takuuehdot ja hyväksyn ne. [PL] Otrzymałem kompletny zestaw zawierający gotowy do eksploatacji produkt wraz z jego dokumentacją techniczną. Przeczytałem warunki gwarancji i akceptuję je. [SK] Dostal(a) som kompletné balenie výrobku aj s technickou príručkou. Prečítal(a) som si záručné podmienky a súhlasim s nimi. [LT] Gavau visą tinkamo gaminio komplektą ir naudojimo instrukciją. Su garantijos sąlygomis susipažinau ir sutinku. [RU] Я получил(а) полный комплект готового к применению изделия и техническое руководство по его использованию. Я ознакомился(-ась) с условиями гарантии и соглашаюсь с ними. [LV] Saņēmu pilnu iekārtas komplektu, gatavu lietošanai, kopā ar lietošanas instrukciju. Esmu izlasījis (-usi) garantijas noteikumus un piekrītu tiem. [DK] Jeg modtog komplet pakke og teknisk manual af produktet. Jeg har læst garantibetingelser og godkender dem.

CUSTOMER'S SIGNATURE

[DE] Unterschrift des Kunden. [FR] Signature du client. [SE] Kundens signatur. [IT] Firma del cliente. [FI] Asiakkaan allekirjoitus. [PL] Podpis klienta. [SK] Podpis zákazníka. [LT] Užsakovas parašas. [RU] Подпись клиент. [LV] Klienta paraksts. [DK] Kunde underskrift.

UAB SALDA
Ragainės g. 100
LT-78109 Šiauliai, Lithuania

+370 41 54 04 15
+370 41 54 04 17

office@salda.lt
www.salda.lt

Dear Consumer, we appreciate your choice and guarantee that all ventilation equipment manufactured in our plant is carefully checked and tested. Direct buyer gets functioning and good quality product straight from the territory of the company. The product is given a 24-month warranty from the invoice date.

Your opinion is very important for us, therefore we always welcome your comments, feedback or proposals regarding technical and operational qualities of the equipment.

In order to avoid any misunderstandings, please read the technical manual carefully. The equipment series number on sticker placed on the equipment must correspond to the number indicated in the warranty certificate. The warranty certificate is effective if it has clear stamps and entries of the seller on it. It is forbidden to change, erase or rewrite any information indicated in the warranty certificate – this makes the warranty certificate ineffective.

By this warranty certificate the manufacturer confirms the obligations provided for in applicable consumer protection laws to fulfil consumers' requirements in case defects in products are found.

The manufacturer retains the right to refuse providing free warranty service in case the following warranty conditions are not met.

WARRANTY CONDITIONS

1. The term of the manufacturer's equipment quality warranty indicated in this certificate starts to run from the date of the invoice.
2. If equipment is damaged during transportation, claims must be made to the transportation company.
3. **Warranty does not apply in the following cases:**
 - if the buyer cannot present a warranty certificate;
 - if the equipment series number on the identification sticker placed on the equipment is changed or removed;
 - in case of a breach of the rules and conditions for using the product given in the product transportation, assembly and service instructions;
 - in case of improper operation of the equipment – failure to perform technical maintenance;
 - when the equipment is used not for its direct purpose;
 - when the equipment was modernized or repaired without the company's knowledge and consent;
 - in case of mechanical damage;
 - in case of damage caused by strange items, substances, liquids that got inside the equipment;
 - when failure is caused by a natural disaster, emergency (change of voltage in the power supply system, lightning, etc.) or accident.
4. The company does not assume liability for direct or indirect damage caused by its products if the cause of such damage is failure to observe the rules and conditions for use and assembly of the equipment, wilful or negligent conduct of consumers or third parties. The above-listed operation mistakes and damage to the equipment can be easily noticed after return of the product to our plant and performance of initial examination. If the buyer notices that the ventilation equipment does not function or fails to function properly, he must apply to the company that sold the ventilation equipment, indicating reasons for the application and must deliver the equipment to the manufacturer at his own expense.

Sehr geehrter Verbraucher, wir schätzen Ihre Auswahl und wir garantieren Ihnen, dass alle in unserem Betrieb hergestellten Lüftungsanlagen überprüft und sorgfältig getestet worden sind. Der direkte Verbraucher erwirbt ein betriebsbereites Qualitätserzeugnis direkt vom Betrieb des Unternehmens. Es wird dem Produkt die 24-Monate-Garantie ab dem Ausstellungsdatum der Rechnung gewährt.

Ihre Meinung ist uns wichtig, deswegen sind Ihre Bemerkungen, Bewertungen oder Vorschläge zu technischen bzw. Betriebseigenschaften der Anlagen jederzeit höchst willkommen.

Damit die Missverständnisse vermieden werden, bitten wir um Ihre genaue Einsichtnahme in Einbau- und Betriebsanweisungen. Die Seriennummer der Anlage auf dem silberfarbenen Identifizierungsaufkleber auf der Anlage muss mit der Nummer im Garantieschein übereinstimmen.

Der Garantieschein gilt in dem Falle, wenn die Stempel und die Eintragungen des Verkäufers darauf eindeutig zu sehen sind. Jegliche Änderungen, Radierungen oder Umschreibungen der Angaben im Garantieschein werden verboten; im Falle solcher Änderungen wird der Schein ungültig.

Mit diesem Garantieschein bestätigt der Hersteller nach den gültigen Rechtsakten über Schutz von Verbraucherrechten seine Verpflichtungen zur Erfüllung von Verbrauchereforderungen, falls jegliche Fehler der Erzeugnisse festgestellt werden.

Der Hersteller behält sich das Recht, unentgeltliche Garantie-Dienstleistungen zu verweigern, wenn folgende Garantiebestimmungen nicht eingehalten worden sind.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Die durch den Hersteller in diesem Schein festgestellte Frist für die Qualitätsgarantie einer Anlage gilt ab dem Ausstellungsdatum der Rechnung.
2. Im Falle der Anlagenbeschädigung während des Transports müssen die Forderungen gegen das Transportunternehmen gewandt werden.
3. **In folgenden Fällen gelten keine Garantieansprüche:**
 - der Käufer legt den Garantieschein nicht vor;
 - die Seriennummer der Anlage im auf der Anlage ist verändert oder vernichtet worden;
 - es wird gegen Gebrauchsregeln und -bedingungen verstoßen, die in der Transport-, Einbau- und Pflegeanweisung des Erzeugnisses festgelegt worden sind;
 - die Anlage wird fehlerhaft betrieben: die Wartung wird nicht ausgeführt;
 - die Anlage wird nicht nach ihrer direkten Bestimmung gebraucht;
 - die Anlage wurde ohne Wissen und Zustimmung des Unternehmens modernisiert oder repariert;
 - es gibt mechanische Beschädigungen;
 - es gibt Beschädigungen, die durch Fremdkörper, Stoffe oder Flüssigkeiten, die ins Innere des Erzeugnisses gelangten, verursacht worden sind;
 - wenn der Fehler wegen einer Naturkatastrophe, eines Notfalls (Spannungsveränderung im Energienetz, Blitz u. ä.) oder eines Unfalls entsteht.
4. Das Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Schaden, der durch seine Erzeugnisse direkt oder indirekt verursacht wird, wenn Grund für diesen Schaden das Nichteinhalten von Gebrauchs- und Einbauanweisungen der Anlage, vorsätzliches oder fahrlässiges Handeln der Verbraucher oder der Dritten gewesen ist. Die aufgelisteten Betriebsfehler und Anlagenbeschädigungen sind leicht nach Rückgabe des Erzeugnisses ins unsere Betrieb und nach der ausgeführten Erstbesichtigung festzustellen. Hat der Käufer festgestellt, dass die Lüftungsanlage nicht funktioniert oder fehlerhaft funktioniert, muss er sich mit einem Antrag an die Firma wenden, die ihm die Lüftungsanlage verkauft hat, er soll in dem Antrag den Grund des Anspruchs angeben, und er soll die Anlage auf eigene Kosten an den Hersteller absenden.

Cher utilisateur, nous apprécions votre choix et garantissons que tous les équipements de ventilation fabriqués dans notre usine sont vérifiés et scrupuleusement testés. Seul un produit en état de marche et de bonne qualité est sorti des locaux de l'entreprise et vendu à l'acheteur. Une garantie de 24 mois est accordée à compter de la date de la facture.

Votre avis est important pour nous, c'est pourquoi nous attendons toujours vos remarques, réactions ou propositions concernant les qualités techniques et d'exploitation des équipements.

Afin d'éviter les malentendus, nous vous prions de lire attentivement le manuel technique. Le numéro de série de l'équipement sur l'étiquette doit correspondre au numéro indiqué sur le certificat de garantie.

Le certificat de garantie est valable lorsque les cachets et les inscriptions du vendeur sont clairs. Il est interdit de modifier de quelque manière que ce soit, effacer ou réécrire les données mentionnées sur le certificat de garantie, sous peine de nullité.

Par le présent certificat de garantie, le fabricant approuve les obligations des lois en vigueur sur les droits des consommateurs et s'engage à répondre aux demandes des utilisateurs en cas de défaut des produits.

Le fabricant se réserve le droit de refuser d'accorder les services de garantie gratuits lorsque les conditions de garantie ci-dessous ne sont pas respectées.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Le terme de garantie de qualité du fabricant de l'équipement est indiqué sur ce certificat à compter de la date de la facture.
2. Si l'équipement est endommagé pendant le transport, la réclamation doit être déposée auprès de la société de transport.
3. **La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants:**
 - si l'acheteur ne peut pas présenter le certificat de garantie;
 - si le numéro de série argentée d'identification, collée sur l'équipement, est modifié ou retiré;
 - en cas de non-respect des règles et conditions d'utilisation du produit, données dans les instructions de transport, montage et entretien du produit;
 - lorsque l'équipement n'est pas correctement utilisé et que l'entretien technique n'est pas effectué;
 - lorsque l'équipement n'est pas utilisé conformément à sa destination directe;
 - lorsque l'équipement a été modernisé ou réparé sans que l'entreprise le sache ou donne son accord;
 - en cas de dommages mécaniques;
 - en cas de dommages dus à l'introduction d'objets, substances ou liquides étrangers à l'intérieur de l'équipement;
 - lorsque la panne apparaît en raison d'une catastrophe naturelle, d'une avarie (modification de la tension électrique, foudre, etc.) ou d'un accident.
4. L'entreprise n'assume aucune responsabilité pour les dommages directs ou indirects causés par ses équipements, si la cause de ce dommage est due à un non-respect des règles et conditions d'utilisation et de montage ou bien au comportement intentionnel ou imprudent des utilisateurs ou de tierces personnes. Les erreurs d'utilisation ci-dessus et les mauvais usages de l'équipement sont facilement décelables au premier examen lorsque le produit est retourné dans notre usine. Si l'acheteur constate que l'équipement de ventilation ne fonctionne pas ou a des défauts, il doit en informer la société qui l'a vendu en indiquant le motif et retourner l'équipement au constructeur à ses frais.

Vi uppskattar ditt val och garanterar att all ventilationsutrustning tillverkad i vår fabrik är noggrant kontrollerat och testat. Kunden får en produkt med god kvalitet och funktion direkt från vår fabrik. Produkten har en garantiid på 2 år från fakturadatum.

Din åsikt är väldigt viktig för oss, därför välkomnar vi kommentarer, åsikter eller förslag gällande teknik och drift för utrustningen.

För att undvika missförstånd, vänligen läs igenom manualen noggrant. Serienummer för utrustningen hittar ni på produktetiketten (placerad på utrustningen), serienumret måste motsvara numret på garanticertifikatet. Garantiformuläret är giltigt om det har en tydlig stämpel och säljarens signatur. Det är förbjudet att ändra, radera eller skriva om någon information i garantiformuläret – detta medför att garantiformuläret blir ogiltigt.

Genom garantibeviset bekräftar tillverkaren de skyldigheter som föreskrivs i gällande konsumentskyddslagstiftning för att uppfylla konsumenternas krav om det finns defekter i utrustningen. Tillverkaren förbehåller sig rätten att vägra att ge fri garantiservice om följande garantivillkor inte är uppfyllda.

GARANTIVILLKOR

1. Tiden för kvalitetsgaranti av tillverkarens utrustning som anges i detta certifikat börjar vid fakturadatum.
2. Om utrustningen skadas vid transport, ska anmälan göras mot transportbolaget.

3. Garantin gäller inte i följande fall:

- om köparen inte kan uppvisa ett garantiformulär;
- om utrustningens serienummer på etiketten är ändrad eller borttagen;
- i händelse av att villkoren angivet i manualen för användning av produkten överskrids;
- i händelse av felaktig drift av utrustningen - bristande underhåll;
- vid felaktig användning av produkten;
- när utrustningen har modifierats eller reparerats utan vår kännedom eller medgivande;
- i händelse av mekanisk skada;
- i händelse av skada beroende på främmande föremål, vätska som kommit in i utrustningen;
- om felet orsakas av naturfenomen, nöd (ändring av spänning i elledningar, belysning, etc) eller olyckor;

4. Bolaget tar inte ansvar för direkta eller indirekta skador på produkter om orsaken till en sådan skada är underlåtenhet att följa de regler och villkor för användning och montering av utrustningen, avsiktlig eller vårdslös handhavande av konsument eller tredje part. De ovan listade driftmisstagen och skador på utrustningen kan lätt hittas vid en första granskning när produkten har returnerats till vår fabrik. Om köparen upptäcker att ventilationsutrustningen inte fungerar på rätt sätt, måste köparen vända sig till det företag som sålde ventilationsutrustningen, ange skäl för ansökan och leverera utrustning till tillverkaren på egen bekostnad.

Gentile Utente, la ringraziamo per la Sua scelta e le garantiamo che tutte le unità di ventilazione realizzate presso il nostro stabilimento sono controllate e accuratamente testate. L'acquirente diretto riceve il prodotto funzionante e di qualità direttamente dal territorio in cui ha sede l'azienda. Viene concessa una garanzia di 24 mesi che decorre a partire dalla data di emissione della fattura.

La Sua opinione è molto importante per noi, quindi aspettiamo sempre le sue osservazioni, commenti o proposte relative alle caratteristiche tecniche e le prestazioni delle unità.

Per evitare qualsiasi malinteso, si prega di leggere attentamente il manuale tecnico. Il numero di serie delle unità riportato sull'etichetta argentata di identificazione, applicata sull'unità, deve corrispondere al numero indicato sul certificato di garanzia.

Il certificato di garanzia è valido qualora i timbri e i dati riportati dal venditore siano chiari. È vietato modificare, cancellare o riscrivere le informazioni indicate nel certificato di garanzia: questo rende il certificato di garanzia non valido.

Con il presente certificato di garanzia il produttore accetta gli obblighi previsti dalle leggi vigenti a tutela dei diritti dei consumatori, qualora venissero rilevati difetti sui prodotti.

Il produttore si riserva il diritto di rifiutare la fornitura del servizio di garanzia gratuito nel caso in cui non fossero osservate le seguenti condizioni di garanzia.

CONDIZIONI DI GARANZIA

1. Il termine di garanzia del produttore per le unità, indicato nel presente certificato decorre dalla data di fatturazione.
2. Se l'unità è danneggiata durante il trasporto, i reclami devono essere presentati all'impresa di trasporti.
3. **La garanzia non si applica nei seguenti casi:**
 - se l'acquirente non è in grado di presentare il certificato di garanzia;
 - se il numero di serie dell'unità riportato sull'etichetta di identificazione viene modificato o cancellato;
 - nel caso di una violazione delle regole e delle condizioni di utilizzo del prodotto, indicate nel manuale di trasporto, montaggio e manutenzione del prodotto;
 - quando l'unità non è utilizzata correttamente: non viene eseguita una regolare manutenzione;
 - quando l'unità non è utilizzata secondo la sua naturale destinazione;
 - quando l'unità è stata modificata o riparata senza precedente informazione ed autorizzazione del produttore;
 - in caso di danni meccanici;
 - per danni causati dall'introduzione di oggetti, sostanze o liquidi estranei all'interno del prodotto;
 - quando il guasto è causato da una calamità naturale, un incidente (variazione della tensione nel sistema di alimentazione, fulmine, ecc.) o infortunio;
4. L'impresa non si assume alcuna responsabilità per i danni diretti o indiretti causati dai suoi prodotti se tali danni derivano dal mancato rispetto delle norme e delle condizioni per l'uso e il montaggio dell'unità, il comportamento intenzionale o imprudente dei consumatori o di terzi. Gli errori di utilizzo sopra elencati e i danni all'unità sono facilmente identificabili quando il prodotto viene restituito al nostro stabilimento e viene effettuato un primo esame. Se l'acquirente ritiene che l'unità di ventilazione non funzioni o abbia difetti, deve informare l'azienda che ha venduto l'unità di ventilazione indicando il motivo e consegnare l'unità al venditore a proprie spese.

Arvoisa asiakas, arvostamme valintaasi ja takaamme, että kaikki tehtaassamme valmistetut ilmanvaihtolaitteiden tarvikkeet on huolellisesti tarkistettu ja testattu. Ostaja saa toimivan ja hyvälaatuisen tuotteen, jolle annetaan 24 kuukauden takuu laskutuspäivästä alkaen.

Mielipiteesi on meille hyvin tärkeä. Siitä syystä arvostamme aina kommenttejasi, palautettasi tai ehdotuksiasi laitteen tekniisiin tai käyttöominaisuuksiin liittyen.

Mahdollisten väärinkäsitysten välttämiseksi lue asennus- ja käyttöohje huolellisesti. Laitteessa olevan tarran sarjanumeron täytyy vastata takuutodistuksessa näkyvää numeroa.

Takuutodistus on voimassa jos siinä on selkeästi leimat ja myyjän tiedot näkyvissä. On kiellettyä muuttaa, poistaa tai päällekirjoittaa takuutodistuksen tietoja – nämä mitätöivät takuun.

Tällä takuutodistuksella valmistaja vahvistaa sovellettavien kuluttajansuojalakien mukaiset kuluttajan oikeuksien täyttämisenä, jos laitteessa havaitaan vikoja.

Valmistaja pidättää oikeuden kieltäytyä tarjoamasta ilmaista takuuhuoltoa, jos seuraavia takuehtoja ei ole noudatettu.

TAKUUEHDOT

1. Tässä todistuksessa kuvattu valmistajan laitetakuu on voimassa laskun päivämäärästä alkaen.

2. Jos laite vaurioituu kuljetuksen aikana, vaatimukset tulee kohdistaa kuljetusliikkeelle toimitusta vastaanotettaessa.

3. Takuu ei kata seuraavia tilanteita:

- ostaja ei pysty esittämään takuutodistusta;
- jos laitteen sarjanumeroa laitteen tunnistetarrassa on muutettu tai se on poistettu;
- jos tuotteen käytön ohjeita ja ehtoja on rikottu liittyen sen kuljetukseen, kokoamiseen ja huoltoon;
- jos laitetta on käytetty virheellisesti tai huoltoja ei ole tehty asianmukaisesti;
- kun laitetta käytetään muuhun, kuin sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen;
- kun laitetta muokataan tai korjataan ilman luvattomasti;
- mekaanisen vaurion tapauksessa;
- laitteen sisään joutuneiden vieraiden esineiden, aineiden tai nesteiden aiheuttamien vaurioiden tapauksessa;
- kun vian on aiheuttanut luonnonkatastrofi, hätätila (jännitteenmuutos sähköverkossa, ukkonen, yms.) tai onnettomuus.

4. Yritys ei vastaa mistään suorista tai epäsuorista vahingoista, jotka sen tuotteet aiheuttavat, jos sellainen vahingon syy on tahallinen tai tahaton kuluttajien tai kolmansien osapuolien laitteen käytön ja kokoamisen sääntöjen ja ehtojen noudattamatta jättäminen. Edellä luetellut käyttövirheet ja laitteen vauriot havaitaan helposti tuotteen tehtaallemme palauttamisen jälkeen alustavaa tutkimusta suoritettaessa. Jos ostaja ilmoittaa, että ilmanvaihtolaitte ei toimi tai ei toimi kunnolla, hänen tulee ottaa yhteyttä ilmanvaihtolaitteen myyneeseen yritykseen, ilmaisten takuuhakemuksen aiheen, ja laite tulee toimittaa valmistajalle hänen omalla kustannuksellaan.

Szanowny kliencie, dziękujemy za wybór naszego produktu i zapewniamy, że wszystkie urządzenia wentylacyjne produkowane w naszym zakładzie są starannie sprawdzane i testowane. Bezpośredni nabywca otrzymuje działający produkt dobrej jakości prosto od producenta. Na produkt udziela się 24-miesięcznej gwarancji od daty wystawienia faktury.

Zdanie naszych klientów jest dla nas niezwykle ważne, dlatego prosimy o wszelkie komentarze, opinie lub propozycje dotyczące technicznych i użytkowych cech produktu.

Aby uniknąć ewentualnych nieporozumień, należy uważnie przeczytać instrukcję techniczną produktu. Numer seryjny urządzenia na naklejce musi odpowiadać numerowi podanemu na świadectwie gwarancji.

Świadectwo gwarancji uznaje się za ważne, jeśli znajdują się na nim czytelne pieczęcie i wpisy sprzedawcy. Zabrania się modyfikowania, usuwania lub ponownego zapisywania w zmienionej formie jakichkolwiek informacji zamieszczonych na świadectwie gwarancji – powoduje to jego unieważnienie.

Na mocy świadectwa gwarancji producent potwierdza zobowiązania przewidziane w obowiązujących przepisach ochrony praw konsumenta w celu spełnienia wymagań konsumenta w razie stwierdzenia wad w produkcji.

Producent zachowuje prawo nieodpłatnego świadczenia usług gwarancyjnych w przypadku niespełnienia poniższych warunków gwarancji.

WARUNKI GWARANCJI

1. Okres udzielonej przez producenta gwarancji jakości sprzętu wskazany w niniejszym świadectwie zaczyna się od daty wystawienia faktury.
2. Wszelkie uszkodzenia urządzenia podczas transportu należy zgłaszać przewoźnikowi.
3. **Gwarancja nie obowiązuje, jeśli:**
 - kupujący nie może przedstawić świadectwa gwarancji;
 - numer seryjny urządzenia na naklejce identyfikacyjnej został zmieniony lub usunięty;
 - doszło do naruszenia zasad i warunków użytkowania produktu określonych w instrukcjach transportu, montażu i serwisu produktu;
 - eksploatacja urządzenia była nieprawidłowa – brak konserwacji technicznej;
 - urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem;
 - urządzenie zostało zmodernizowane lub naprawione bez wiedzy i zgody producenta;
 - doszło do uszkodzenia mechanicznego;
 - doszło do uszkodzenia wskutek przedostania się przedmiotów obcych, substancji bądź płynów do wnętrza urządzenia;
 - przyczyną usterki była kłęska żywiołowa, awaria (zmiana napięcia w instalacji elektrycznej, uderzenie pioruna itp.) lub wypadek.
4. Firma nie odpowiada za bezpośrednie ani pośrednie szkody spowodowane przez jej produkty, jeśli przyczyną było nieprzestrzeganie zasad i warunków eksploatacji i montażu urządzenia wskutek zamierzonych działań bądź zaniedbań klientów lub osób trzecich. Wyżej wymienione błędy w eksploatacji i uszkodzenia urządzeń mogą zostać łatwo dostrzeżone po zwróceniu produktu do zakładu producenta i wstępnej kontroli. Jeśli kupujący zauważy, że urządzenie wentylacyjne nie działa lub działa nieprawidłowo, musi zwrócić się do sprzedawcy urządzenia, wskazując przyczyny takiego zgłoszenia i na własny koszt przekazać urządzenie producentowi.

Vážený Zákazník, oceňujeme vašu voľbu a zaručujeme, že všetky súčasti vetracieho zariadenia vyrobené v našom závode boli pozorne overené a otestované. Priamy kupujúci dostáva funkčný a kvalitný produkt priamo od výrobnéj spoločnosti. Na produkt sa vzťahuje záruka v trvaní 24 mesiacov od dátumu faktúry. Váš názor je pre nás veľmi dôležitý, a preto vždy vítame vaše pripomienky, skúsenosti a návrhy týkajúce sa technických a prevádzkových vlastností zariadenia.

Aby nevznikli nedorozumenia, prečítajte si prosím pozorne technickú príručku. Výrobné číslo zariadenia na štítku na zariadení musí súhlasiť s číslom uvedeným na záručnom certifikáte.

Záručný certifikát je platný, ak má čitateľné pečiatky a zápisy predajcu. Je zakázané meniť, mazať alebo prepisovať akékoľvek údaje na záručnom certifikáte, lebo tým certifikát stráca platnosť.

Týmto záručným certifikátom výrobca potvrdzuje záväzky, ktoré stanovujú predpisy na ochranu zákazníka a ktoré slúžia k splnení požiadaviek zákazníka v prípade, že na výrobku sa objavia vady.

Výrobca si vyhradzuje právo odmietnuť poskytnúť bezplatný záručný servis v prípade, že záručné podmienky neboli splnené.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Záručná doba poskytovaná výrobcem zariadenia uvedená v tomto certifikáte začína bežať od dátumu faktúry.
2. Pokiaľ sa zariadenie poškodí počas prepravy, je nutné podať reklamáciu prepravnej spoločnosti.
3. **Záruka sa nevzťahuje na nasledujúce prípady:**
 - kupujúci nepredložil záručný certifikát;
 - výrobné číslo zariadenia na identifikačnom štítku na zariadení bolo zmenené alebo odstránené;
 - boli porušené pravidlá a podmienky uvedené v pokynoch k preprave, montáži a opravám zariadenia;
 - pri nesprávnom fungovaní zariadenia nebol vykonaný technický zásah;
 - zariadenie nebolo používané priamo k svojmu účelu;
 - zariadenie bolo modernizované alebo opravené bez vedomia a súhlasu výrobcu;
 - zariadenie bolo mechanicky poškodené;
 - zariadenie bolo poškodené cudzími predmetmi, látkami alebo kvapalinami, ktoré prenikli do zariadenia;
 - zariadenie zlyhalo v dôsledku prírodnej katastrofy, havárie (výkyvy napätia v sieti, zásah blesku atď.) alebo nehody.
4. Spoločnosť neprijíma zodpovednosť za priame alebo nepriame škody spôsobené jej výrobkom v prípade, že vznikli nedodržaním pravidiel a podmienok používania a zostavovania výrobku, zámerným alebo nedbanlivým konaním spotrebiteľa alebo tretej osoby. Vyššie uvedené prevádzkové chyby a poškodenia zariadenia je možné ľahko zistiť, ak sa výrobok vráti do nášho závodu a vykonajú sa na ňom úvodné skúšky. Pokiaľ kupujúci zbadá, že vetracie zariadenie nefunguje alebo nefunguje nesprávne, je povinný sa obrátiť na spoločnosť predajcu vetracieho zariadenia, uviesť dôvody aplikácie a dodať zariadenie výrobcovi na vlastné náklady.

Gerbiamas Vartotojau, vertiname Jūsų pasirinkimą ir garantuojame, kad visa mūsų gamykloje pagaminta ventiliacijos įranga tikrinama bei kruopščiai išbandoma. Pirkėjui parduodamas ir iš įmonės teritorijos išgabenamas veikiantis ir kokybiškas gaminys. Jam suteikiama 24 mėnesių garantija nuo sąskaitos-faktūros išrašymo datos. Mums svarbi Jūsų nuomonė, todėl visada laukiame pastabų, atsiliepimų ar pasiūlymų dėl įrenginių techninių ir eksploatacinių savybių.

Kad išvengtume nesusipratimų, prašome atidžiai susipažinti su gaminio montavimo ir eksploatavimo instrukcijomis. Įrenginio serijinis numeris ant įrenginio priklijuotame sidabriniame indentifikavimo lipduke turi sutapti su garantiniame talone nurodytu.

Garantinis talonas galioja, kai aiškūs pardavėjo spaudai, įrašai. Nurodytus duomenis draudžiama bet koku būdu keisti, trinti ar perrašyti — toks talonas negalioja. Šiuo garantiniu talonu gamintojas patvirtina įstatymuose nustatytus įsipareigojimus vykdyti vartotojų teisių gynimo reikalavimus, nustačius gaminių trūkumus.

Gamintojas pasilieka teisę atsisakyti suteikti nemokamos priežiūros paslaugas, jei nesilaikoma toliau išvardintų garantijos sąlygų.

GARANTIJOS SĄLYGOS

1. Gamintojo nustatytas įrenginių kokybės garantinis terminas nurodytas šiame talone — nuo sąskaitos-faktūros išrašymo datos.
2. Jei įranga sugadinama pervežimo metu, pretenzijos turi būti pateiktos transporto įmonei.
3. **Garantija netaikoma šiais atvejais:**
 - jei pirkėjas negali pateikti garantinio talono;
 - jei serijinis numeris ant įrenginio priklijuotame indentifikavimo lipduke yra pakeistas, panaikintas;
 - pažeidus gaminio naudojimo taisykles ir sąlygas, nustatytas gaminio transportavimo, montavimo ir priežiūros instrukcijoje;
 - kai netinkamai eksploatuojama įranga – neatliekama techninė priežiūra;
 - kai įrenginys naudojamas ne pagal tiesioginę jo paskirtį;
 - kai įranga be įmonės žinios ir sutikimo buvo modernizuota arba remontuota;
 - kai yra mechaninių pažeidimų;
 - kai yra pažeidimų, kuriuos sukėlė į gaminio vidų patekę pašaliniai daiktai, medžiagos, skysčiai;
 - kai gedimas atsiranda dėl stichinės nelaimės, avarijos (įtampos pasikeitimo elektros tinkle, žaibo ir pan.) ar nelaimingo atsitikimo.
4. Įmonė neprisiima atsakomybės už savo gaminių tiesiogiai ar netiesiogiai padarytą žalą, kurios priežastis – įrenginio naudojimo ir montavimo taisyklių bei sąlygų nesilaikymas, tyčinis arba neatsargus vartotojų ar trečiųjų asmenų elgesys. Išvardintos eksploatacijos klaidos ir įrenginio pažeidimai nesunkiai pastebimi, gražinus gaminį į gamyklą ar atlikus pirminę apžiūrą. Jei pirkėjas pastebi, kad ventiliacijos įranga neveikia ar veikia netinkamai, jis privalo kreiptis į vėdinimo įrenginį pardavusią kompaniją, nurodydamas kreipimosi priežastį, bei pristatyti įrangą gamintojui savo lėšomis.

Уважаемый пользователь! Мы признательны за Ваш выбор и гарантируем, что все произведенное на нашем заводе вентиляционное оборудование проходит тщательную проверку и испытания. Покупатель, приобретающий изделие напрямую, получает функционирующее и качественное изделие непосредственно с территории предприятия. На изделие предоставляется гарантия сроком 24 месяца со дня выставления счета-фактуры.

Для нас очень важно Ваше мнение, поэтому мы всегда ждем от Вас замечаний, отзывов или предложений относительно технических и эксплуатационных качеств нашего оборудования.

Во избежание каких-либо неясностей просим Вас внимательно ознакомиться с техническим руководством. Серийный номер устройства на размещенной на нем наклейке должен совпадать с номером, указанным в гарантийном талоне.

Гарантийный талон действителен при наличии на нем четких штампов и записей продавца. Запрещается изменять, стирать или переписывать какие-либо указанные в гарантийном талоне данные – в результате таких действий талон становится недействительным.

Настоящим гарантийным талоном производитель подтверждает предусмотренные применимым законодательством о защите прав потребителей обязательства по выполнению требований потребителей в случае обнаружения дефектов изделий.

Производитель оставляет за собой право отказаться от оказания услуг бесплатного гарантийного обслуживания в случае невыполнения перечисленных ниже условий гарантии.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

1. Отсчет указанного в настоящем талоне срока гарантии качества оборудования начинается со дня выставления счета-фактуры.
2. В случае повреждения оборудования во время транспортировки претензии должны предъявляться транспортной компании.
3. **Гарантия не применяется в следующих случаях:**
 - если покупатель не может предъявить гарантийный талон;
 - если номер оборудования на размещенной на нем серебристой идентификационной наклейке изменен или удален;
 - в случае нарушения правил и условий использования изделия, установленных в инструкции по транспортировке, монтажу и обслуживанию изделия;
 - в случае ненадлежащей эксплуатации оборудования – невыполнения технического обслуживания;
 - в случае использования устройства не по его прямому назначению;
 - в случае модернизации или ремонта оборудования без ведома и согласия предприятия;
 - в случае механических повреждений;
 - в случае повреждений, вызванных попаданием внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей;
 - в случае неисправности в результате стихийного бедствия, чрезвычайных обстоятельств (изменения напряжения в сети электропитания, молнии и т. п.) или аварии.
4. Предприятие не принимает на себя ответственности за прямой или косвенный ущерб, вызванный его изделиями, если причиной такого ущерба явилось несоблюдение правил и условий использования и монтажа устройства, умышленные или неосторожные действия со стороны потребителей или третьих лиц. Перечисленные ошибки в эксплуатации и повреждения оборудования несложно обнаружить после возврата изделия на наш завод и проведения первичного осмотра. Если покупатель заметил, что вентиляционное оборудование не работает или работает ненадлежащим образом, он должен обратиться к компании, продавшей ему вентиляционное оборудование, с указанием причины обращения и доставить оборудование производителю за собственный счет.

Dārgais klient, mēs ļoti novērtējam Jūsu izvēli un garantējam, ka viss ventilācijas aprīkojums, kas ražots mūsu rūpnīcā, ir uzmanīgi pārbaudīts un testēts. Tiešais pircējs saņem funkcionējošu, labas kvalitātes produktu tieši no ražotnes. Iekārtas garantijas laiks ir 24 mēneši no preču pavadzīmes-rēķina izrakstīšanas brīža.

Jūsu viedoklis mums ir ļoti svarīgs, tādēļ mēs vienmēr esam gatavi uz klausīt Jūsu atsauksmes, komentārus un ieteikumus saistībā ar iekārtas tehniskajām un darbības kvalitatīvajiem rādītājiem.

Lai izvairītos no nesaprašanās, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iekārtas sērijas numuram, kurš norādīts uz plāksnītes, kura uzlīmēta uz iekārtas, jāsakrīt ar garantijas kartē norādīto. Garantijas karte ir derīga, ja uz tās ir skaidri saskatāms zīmogs un pārdevēja dati. Aizliegts mainīt, dzēst vai pārakstīt jebkādu informāciju, kas norādīta garantijas kartē – tas padara garantijas karti par nederīgu.

Ar šo garantijas karti ražotājs apstiprina pienākumus pret patērētāju izpildīt visas likumīgās patērētāja prasības gadījumos, kad produktam atklāts kāds defekts.

Ražotājs patur tiesības atteikt bezmaksas garantijas servisu gadījumos, kad nav izpildīti sekojoši nosacījumi.

Garantijas nosacījumi

1. Ražotāja produktu garantijas termiņš sākas no preču pavadzīmes-rēķina izrakstīšanas brīža.
2. Ja iekārtas bojātas transportēšanas laikā, pretenzijas jāizvirza transporta kompānijai.
3. **Garantija nedarbojas sekojošos gadījumos:**
 - Ja pircējs nevar uzrādīt garantijas karti;
 - Ja iekārtas sērijas numurs uz iekārtas uzlīmes ir labots vai noņemts;
 - Ja nav ievēroti norādījumi un noteikumi par iekārtas transportēšanu, uzstādīšanu un lietošanu;
 - Ja iekārta nav pareizi lietota – nav veikta tehniskā apkalpošana;
 - Ja iekārta netiek lietota tai paredzētajam mērķim;
 - Ja iekārta pārbūvēta vai remontēta bez ražotāja atļaujas un konsultācijas;
 - Ja iekārta ir mehāniski bojāta;
 - Ja iekārtas bojājumus izraisījuši tajā iekļuvuši svešķermeņi, šķidrums vai substances;
 - Ja bojājumus ir izraisījuši dabas katastrofa, avārija (sprieguma izmaiņas tīklā, zibens utml.) vai negadījums.
4. Ražotājs neuzņemas atbildību par jebkādiem tiešiem vai netiešiem zaudējumiem, kas radušies no tā ražotās iekārtas, ja zaudējumi radušies neievērojot uzstādīšanas un lietošanas norādījumus, tīšas vai netīšas lietotāja vai trešās personas darbības. Uzskaitītās lietošanas kļūdas un bojājumi ir viegli konstatējami, kad iekārta ir atgriezta ražotājam un tas ir veicis iekārtas apskati. Ja pircējs konstatē, ka iekārta nedarbojas vai darbojas nepareizi, tam jāvērsas pie firmas, no kuras iekārta ir iegādāta, norādot visus apstākļus un jāatgriež iekārta ražotājam par saviem līdzekļiem.

Kære kunde, vi sætter pris på dit valg og garanterer, at alt ventilationsudstyr fremstillet på vores fabrik, er nøje kontrolleret og afprøvet. Slutbruger får et funktion og kvalitets produkt, direkte fra fabrik. Produktet har en 24-måneders garanti fra fakturadato.

Din mening er meget vigtig for os, så hvis du har kommentarer, feedback eller forslag om tekniske og driftsmæssige forhold, må du gerne kommentere det.

For at undgå misforståelser, skal du læse den tekniske manual omhyggeligt. Produktet er mærket med serienummer, skal svare til det antal der er angivet i garantibeviset.

Garantibeviset gælder kun, hvis den har klare stempler og registret sælger på det. Det er forbudt at ændre, slette eller omskrive alle oplysninger er angivet i garantibeviset - dette gør garantibeviset ugyldigt.

Med dette garantibevis bekræfter producenten, at den gældende lovgivning om forbrugerbeskyttelse er opfyldt og forbrugernes krav i tilfælde fejl i produkter forpligtelser findes.

Producenten forbeholder sig ret til at nægte at yde gratis garantiservice, hvis følgende garantibetingelser ikke er opfyldt.

GARANTIBETINGELSER

1. Garantien på produktet, gælder fra den dato, hvor fakturaen er skrevet.

2. Hvis udstyret er beskadiget under transport, skal krav ske til transportfirmaet.

3. Garantien gælder ikke i følgende tilfælde:

- hvis køberen ikke kan fremvise et garantibevis;
- hvis produktets serienummer label på udstyret er ændret eller fjernet;
- i tilfælde af overtrædelse af disse vilkår som er beskrevet i manualen for produktet;
- i tilfælde af fejlbetjening af udstyret;
- når udstyret bruges til forkert formål;
- når udstyret blev moderniseret eller repareret uden virksomhedens viden og samtykke;
- i tilfælde af mekaniske skader;
- i tilfælde af skader forårsaget af udefremkommen elementer, stoffer, væsker, som er kommet ind i udstyret;
- når fejl er forårsaget af en naturkatastrofe, akut (ændring af spænding i strømforsyningen systemet, lyn, etc.) eller ulykke.

4. Selskabet påtager sig ikke ansvar for direkte eller indirekte skader forvoldt af dets produkter, hvis årsagen til sådan skade er manglende overholdelse af regler og betingelser for brug og montering af udstyret, forsætlig eller uagtsom adfærd af forbrugere eller tredjemand. De ovennævnte fejl og skader på udstyret kan let findes efter returnering af produktet til vores fabrik, til gennemgang. Hvis køber opdager, at ventilationsanlæg ikke fungerer eller ikke fungerer korrekt, skal han henvende sig til det firma, der solgte ventilationsanlægget, og angive grundene til returneringen og skal levere udstyret til producenten for egen regning.

